

aquapoint 2

Therapieluftanfeuchter für point 2

HOFFRICHTER
SERVONA RESPIRATORY CARE



Gebrauchsanleitung

aquapoint 2

Gebrauchsanleitung

©2018 HOFFRICHTER GmbH
Alle Rechte vorbehalten.

Die in dieser Gebrauchsanleitung veröffentlichten Inhalte sind das alleinige Eigentum der HOFFRICHTER GmbH. Jede Art der Vervielfältigung, Bearbeitung, Verbreitung und jede Art der Verwertung, auch in Teilen, bedarf der vorherigen schriftlichen Zustimmung der HOFFRICHTER GmbH.

Die HOFFRICHTER GmbH behält sich das Recht vor, die Gebrauchsanleitung ohne Vorkündigung zu ändern oder auch ganz zu ersetzen.

Vergewissern Sie sich, dass Sie stets mit der neuesten Fassung der Gebrauchsanleitung arbeiten. Falls Sie sich unsicher sind, nehmen Sie Kontakt mit Ihrem Fachhändler auf oder informieren Sie sich im Internet unter www.hoffrichter.de.

Seriennummer

Jedes Gerät der HOFFRICHTER GmbH wird mit einer Seriennummer ausgeliefert, um die Rückverfolgbarkeit sicherzustellen.

Tragen Sie bitte hier die Seriennummer des Gerätes ein. Sie finden die Seriennummer auf dem Typenschild auf der Unterseite des Gerätes.

SN

Bitte geben Sie bei allen Anfragen und Reklamationen stets die Seriennummer an.

Konformität

CE₀₁₂₃

CE-Zeichen und Nummer der benannten Stelle. Das medizinische Gerät entspricht den einschlägigen Bestimmungen der EU-Richtlinie 93/42/EWG für Medizinprodukte.

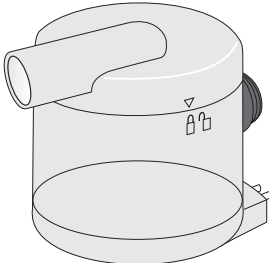
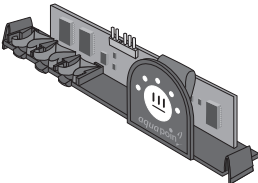

Inhaltsverzeichnis

Kapitel 1	7
Einführung.....	7
Lieferumfang.....	7
Symbole.....	8
Symbole auf dem Typenschild	8
Verwendungszweck.....	11
Anwenderqualifikation.....	11
Kapitel 2	13
Sicherheitshinweise.....	13
Allgemeine Sicherheitshinweise.....	13
Aufstellbedingungen und Transport	13
Kapitel 3	15
Gerätebeschreibung	15
Anfeuchter	15
Bedienelement	16
Montage der Zubehörteile	17
Kapitel 4	19
Verwendung des Anfeuchters.....	19
Anfeuchter befüllen.....	20
Anfeuchter mit dem Gerät verbinden	21
Anfeuchter vom Gerät trennen	22
Heizstufe einstellen	22
Kapitel 5	23
Reinigung	23
Reinigung	23
Aufbereitung des Anfeuchters bei Patientenwechsel.....	25
Kapitel 6	27
Anhang.....	27
Problembehandlung	27

Technische Daten	28
Wartung	29
Entsorgung	29
Haftungsausschluss	30

Einführung

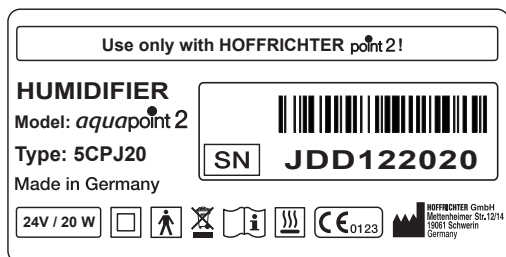
Lieferumfang

Abbildung	Bezeichnung
	Anfeuchter aquapoint 2
	Regelelektronik (optional)
	Gebrauchsanleitung

Symbole

Symbole auf dem Typenschild

Das Typenschild befindet sich auf der Unterseite des Anfeuchters.




Symbol	Bedeutung
	Beachten Sie die Warn- und Sicherheitshinweise in der Gebrauchsanleitung.
	Schutzklasse II (schutzisoliert)
	Anwendungsteil Typ BF
	Hersteller
	Beachten Sie die Gebrauchsanleitung.
	CE-Zeichen und Nummer der benannten Stelle. Das medizinische Gerät entspricht den einschlägigen Bestimmungen der EU-Richtlinie 93/42/EWG für Medizinprodukte.
	Seriennummer
	Vorsicht heiß
	Gerät nicht mit dem Hausmüll entsorgen. Für die sachgerechte Entsorgung des Gerätes wenden Sie sich bitte an den für Sie zuständigen Kundendienst.

Symbole auf der Verpackung

Symbol	Bedeutung
	European Article Number (Europäische Artikelnummer)
	Artikelnummer
	Seriennummer
	Hersteller
	CE-Zeichen und Nummer der benannten Stelle. Das medizinische Gerät entspricht den einschlägigen Bestimmungen der EU-Richtlinie 93/42/EWG für Medizinprodukte.
	Packstück so transportieren und lagern, dass die Pfeile nach oben zeigen.
	Zerbrechliches Packgut
	Vor Nässe schützen!
	Nicht verwenden, wenn die Verpackung beschädigt ist.
	Luftfeuchtigkeitsbereich bei Lagerung und Transport
	Luftdruckbereich bei Lagerung und Transport
	Temperaturbereich bei Lagerung und Transport



Symbole auf dem Anfeuchter

Symbol	Bedeutung
	Ver- und Entriegelung der Verschlusskappe
<u>max</u>	Kennzeichnung für die maximale Füllmenge

Symbole in der Gebrauchsanleitung

In dieser Gebrauchsanleitung sind wichtige Hinweise durch Symbole gekennzeichnet. Befolgen Sie unbedingt diese Hinweise, um Unfälle sowie Personen- und Sachschäden zu vermeiden.

Weiterhin sind die für den Einsatzbereich geltenden örtlichen Unfallverhütungsvorschriften und allgemeinen Sicherheitsbestimmungen einzuhalten.

 WARNUNG	Dieses Symbol kennzeichnet gefährliche Situationen, bei denen es zu schweren Verletzungen oder zum Tod kommen kann.
 VORSICHT	Dieses Symbol kennzeichnet gefährliche Situationen, bei denen es zu mittelschweren Verletzungen kommen kann.
ACHTUNG	Dieses Symbol kennzeichnet Situationen, bei denen es zu Sachschäden oder Schäden am Gerät kommen kann.

Hinweis:

Hinweise geben Tipps und Informationen zum effizienten und störungsfreien Umgang mit dem Gerät.

Verwendungszweck



WARNUNG

Das Wasser im aquapoint 2 darf keine Zusätze wie Medikamente, Salze, Aromaöle oder andere Substanzen enthalten.

Der aquapoint 2 wird zur Anfeuchtung des Therapieluftstromes eingesetzt.

Der aquapoint 2 darf nur in Verbindung mit einem point 2 verwendet werden. Der point 2 ist ein Atemtherapiegerät für die Behandlung des Obstruktiven Schlafapnoe Syndroms (OSAS) bei Patienten ab einem Gewicht von 30 kg.

Funktionsbeschreibung

Die kalte und trockene Luft aus dem Atemtherapie- bzw. Beatmungsgerät wird durch den Anfeuchter geleitet. Die Luft strömt dabei über die erwärmte Wasseroberfläche und nimmt dabei Wärme und Feuchtigkeit auf. Diese Luft wird dann dem Patienten zugeführt.

Die Heizleistung ist in 5 Stufen einstellbar und kann damit den individuellen Bedürfnissen des Patienten angepasst werden.

Kontraindikationen

Für den Gebrauch des aquapoint 2 sind keine Kontraindikationen bekannt.

Nebenwirkungen

Mögliche Nebenwirkungen durch den Gebrauch des aquapoint 2 sind nicht bekannt.

Anwenderqualifikation

Der Anfeuchter darf nur von Personen verwendet werden, die mit der Bedienung des Anfeuchters vertraut sind und diese Gebrauchsanleitung vor der Inbetriebnahme vollständig gelesen und verstanden haben. Weiterhin muss sichergestellt sein, dass die anwendenden Personen durch den Betreiber informiert sind, welche Geräte und Zubehör mit dem Anfeuchter kompatibel sind.

Wartungen und Reparaturen dürfen nur von geschulten und autorisierten Serviceunternehmen durchgeführt werden.

Kapitel 2

Sicherheitshinweise

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Verwenden Sie den Anfeuchter ausschließlich in Kombination mit dem Atemtherapiegerät point 2. Befolgen Sie alle dazu gegebenen Benutzerhinweise.
- Verwenden Sie nur Zubehör, das Ihnen vom Hersteller oder von Ihrem Fachhändler empfohlen und angeboten wird.
- Nehmen Sie den Anfeuchter nicht in Betrieb, wenn er beschädigt ist oder nicht funktioniert. Informieren Sie in diesem Fall umgehend Ihren Fachhändler.
- Wechseln Sie täglich das Wasser im Anfeuchter, da sich ansonsten Keime vermehren können.

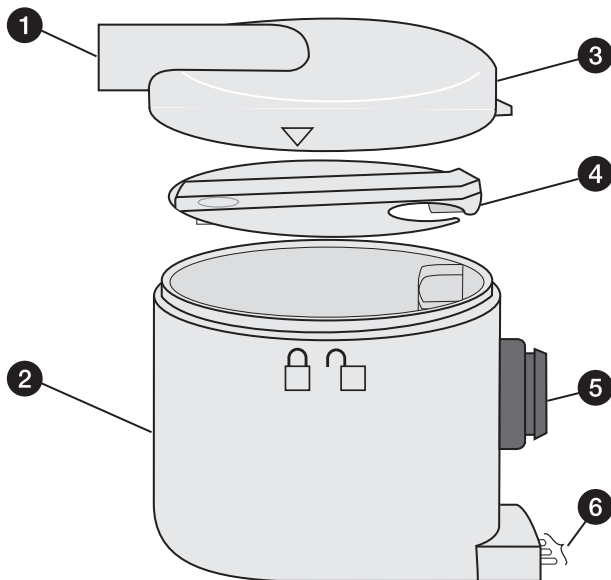
Aufstellbedingungen und Transport

- Stellen Sie den Anfeuchter auf eine feste, ebene und wärmeresistente Unterlage, vermeiden Sie eine ungünstige Schräglage.
- Transportieren oder kippen Sie das Atemtherapiegerät nie mit aufgesetztem und befülltem Anfeuchter. Dabei könnte Wasser in das Therapiegerät gelangen und es beschädigen.
- Stellen Sie das Atemtherapiegerät nie mit aufgesetztem und befüllten Anfeuchter in die Sonne oder in die Nähe der Heizung.

Kapitel 3

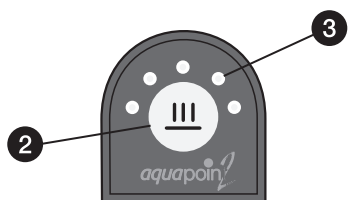
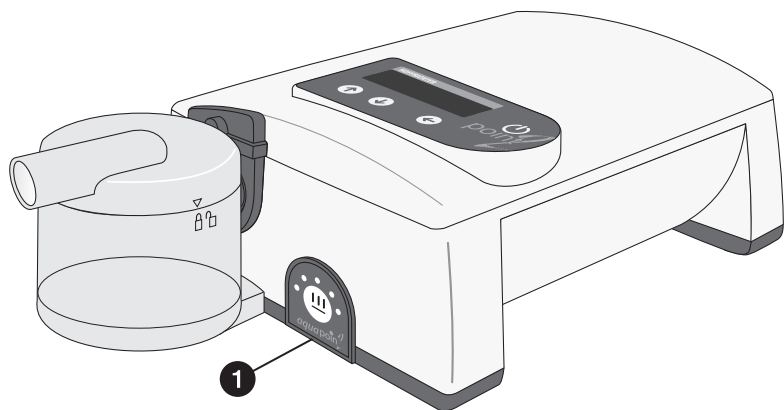
Gerätebeschreibung

Anfeuchter



- 1 Luftauslass (Anschluss für Therapieschlauch) 2 Wasserbehälter mit Heizplatte
3 Verschlusskappe 4 Luftlenkung 5 Lufteinlass 6 Kontaktstifte

Bedienelement



1 Bedienelement 2 Bedientaste 3 LED-Anzeige

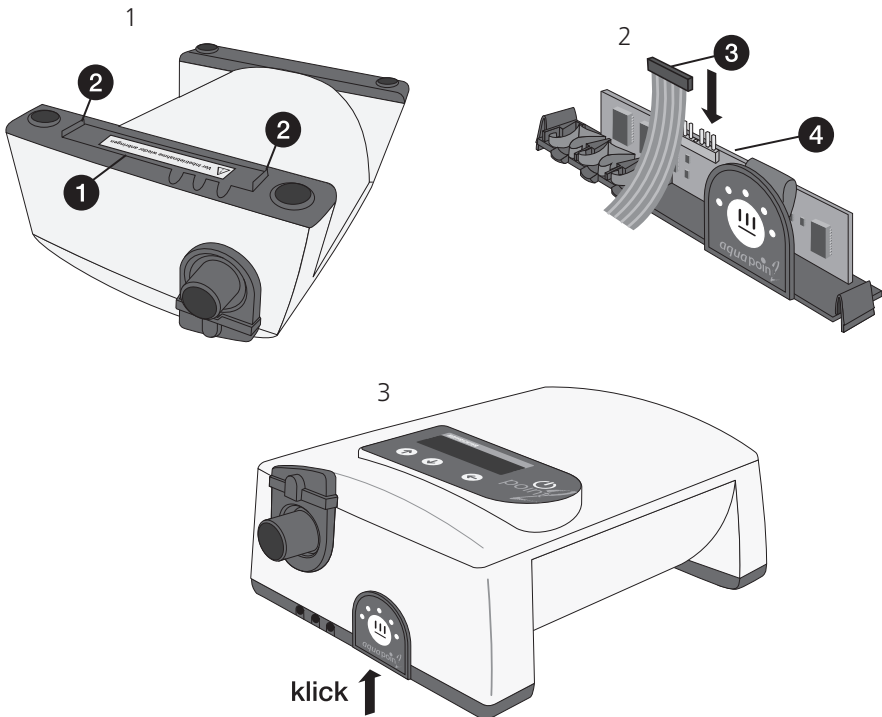
Montage der Zubehörteile

Falls das Atemtherapiegerät point 2 noch nicht für den Anschluss eines Anfeuchters vorbereitet ist, führen Sie folgende Schritte durch:

1. Entfernen Sie an der Unterseite des point 2 die Blindkappe **1**, indem Sie mit einem spitzen Gegenstand mindestens eine Lasche **2** zur Mitte drücken und die Blindkappe anheben.
2. Verbinden Sie den unter der Blindkappe zum Vorschein kommenden Stecker **3** mit der Regelelektronik **4**. Achten Sie hierbei auf die richtige Lage des Steckers.
3. Setzen Sie die Regelelektronik so weit in das Gerät ein, bis es mit einem Klick verriegelt.

ACHTUNG

Betreiben Sie den point 2 niemals ohne Blindkappe oder Anfeuchterelektronik.



Kapitel 4

Verwendung des Anfeuchters

ACHTUNG

Während des Befüllens muss der Anfeuchter vom Atemtherapiegerät getrennt sein.

Hinweise:

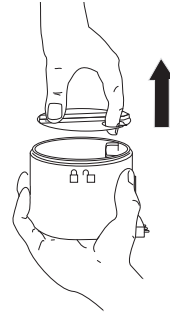
- Bei Verwendung des Anfeuchters darf kein Bakterienfilter angeschlossen werden.
- Spülen Sie den Anfeuchter vor dem ersten Gebrauch gründlich mit klarem Wasser aus. Lesen Sie dazu den Abschnitt „Reinigung“ ab Seite 23.

Anfeuchter befüllen

1. Öffnen Sie den Anfeuchter, indem Sie die Verschlusskappe entgegengesetzt zum Uhrzeigersinn vom Wasserbehälter abdrehen.

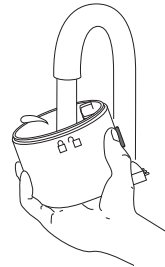


2. Entfernen Sie die Luftlenkung.

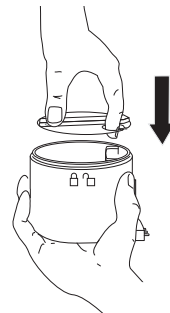


3. Befüllen Sie den Anfeuchter nur mit kaltem kalkarmem, abgekochtem Wasser, das keine Zusätze enthält. Alternativ können Sie auch destilliertes Wasser für medizinische Anwendungen verwenden.

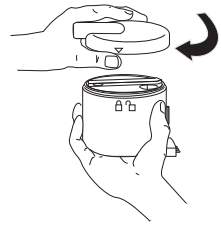
ACHTUNG! Beachten Sie die angegebene maximale Füllhöhe.



4. Setzen Sie die Luftlenkung wieder auf.

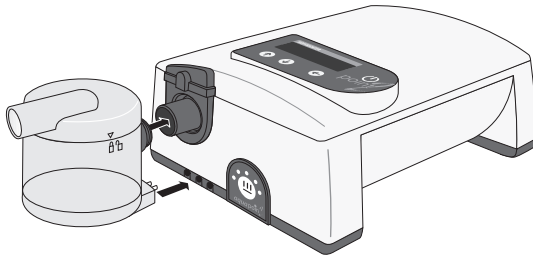


-
5. Verschließen Sie den Wasserbehälter, indem Sie die Verschlusskappe auf den Wasserbehälter setzen (Pfeil über dem offenen Schloss) und im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen (Pfeil über dem geschlossenen Schloss).

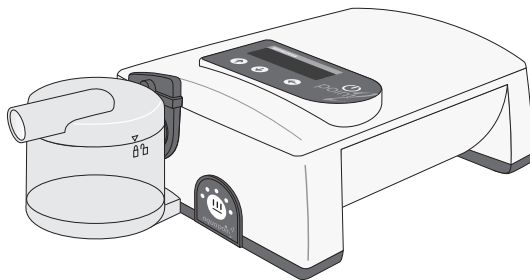


Anfeuchter mit dem Gerät verbinden

1. Stecken Sie den Anfeuchter an das Therapiegerät. Achten Sie darauf, dass Sie die Kontaktstifte und den Lufteinlass des Anfeuchters ohne Verdrehen oder Verkannten an das Therapiegerät ansetzen.

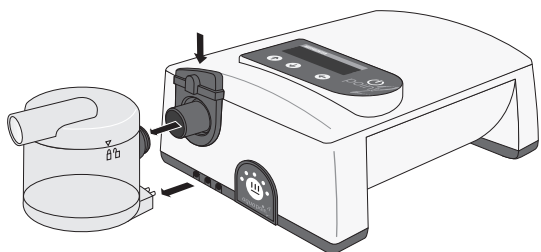


2. Schieben Sie den Anfeuchter mit etwas Druck in Richtung Therapiegerät bis die Verriegelung hörbar einrastet.






Anfeuchter vom Gerät trennen

Drücken Sie die Verriegelungstaste nach unten und ziehen Sie den Anfeuchter vom Gerät ab.




Heizstufe einstellen

Hinweis: Die Beheizung des Wassers erfolgt nur bei laufendem Gebläse.

Der Anfeuchter besitzt 5 Heizstufen. Durch Drücken der Taste  erhöhen Sie die Heizleistung um je eine Stufe. Wenn Sie nach Stufe 5 die Taste  drücken, wird die Heizung ausgeschaltet. Um die Heizung in Stufe 1 wieder einzuschalten, drücken Sie die Taste  erneut.

Die LED-Anzeige gibt Auskunft über die eingestellte Heizstufe. Bei Stufe 1 leuchtet die erste LED, bei Stufe 5 leuchten alle LEDs.

Die LED-Anzeige wird automatisch gedimmt, wenn die Taste  für mindestens 5 Sekunden nicht betätigt wird.

Kapitel 5

Reinigung

Reinigung

Hinweis: Beachten Sie unbedingt die Reinigungshinweise.

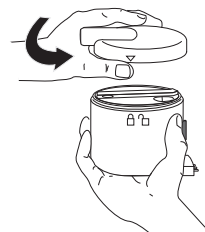
ACHTUNG

Verwenden Sie zum Reinigen niemals scharfkantige oder spitze Gegenstände.

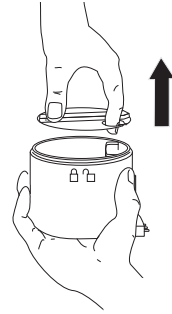
Wir empfehlen, den Anfeuchter nach jeder Nutzung zu reinigen und tagsüber vollständig trocknen zu lassen. So verhindern Sie, dass sich Kalkreste festsetzen und sich Keime vermehren können.

Reinigen Sie den Anfeuchter wie folgt:

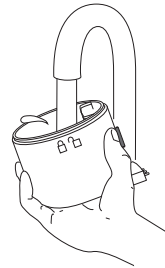
1. Trennen Sie den Anfeuchter vom Atemtherapiegerät und bringen Sie ihn an einen Spültisch.
2. Öffnen Sie den Anfeuchter, indem Sie die Verschlusskappe entgegengesetzt dem Uhrzeigersinn vom Wasserbehälter abdrehen.



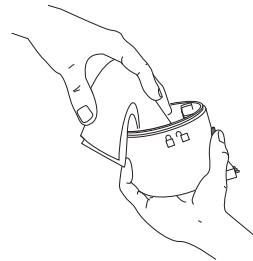
3. Entfernen Sie die Luftlenkung.



4. Leeren Sie den Wasserbehälter und spülen Sie ihn unter fließendem Wasser aus.



5. Entfernen Sie Kalkreste durch Auswischen mit einem weichen Tuch. Sollten doch einmal hartnäckige Kalkreste zu entfernen sein, empfehlen wir die Anwendung haushaltsüblicher Kalklöser oder einer schwachen Essiglösung, mit der Sie den Wasserbehälter befüllen und einige Zeit stehen lassen. Spülen Sie danach den Behälter sehr gründlich unter fließendem Wasser aus.



6. Spülen Sie die Verschlusskappe und die Luftlenkung unter fließendem, klarem Wasser aus.

7. Lassen Sie alle Komponenten vollständig an der Luft trocknen.

Es besteht die Möglichkeit, den Wasserbehälter, die Luftlenkung und die Verschlusskappe in der Spülmaschine bis zu einer Temperatur von 60 °C zu reinigen. Wir empfehlen jedoch die Reinigung unter fließendem Wasser, um auszuschließen, dass sich Speisereste aus der Spülmaschine ablagern können.

Hinweis: Eine technische Wartung und eine chemische oder thermische Desinfizierung des Anfeuchters durch den Anwender ist nicht erforderlich. Im Klinikbetrieb kann die „Hygieneempfehlung Respiratorische Heimtherapie“ des Fachverbandes SPECTARIS angewandt werden.

Aufbereitung des Anfeuchters bei Patientenwechsel



VORSICHT

Soll der Anfeuchter für einen anderen Patienten verwendet werden, so ist er vorher hygienisch aufzubereiten.

Die hygienische Aufbereitung des Anfeuchters bei Patientenwechsel muss vom Fachhändler oder Hersteller durchgeführt werden.

Die Vorgehensweise der Aufbereitung im Einzelnen ist im entsprechenden Hygienekonzept beschrieben.

Alternativ kann die „Hygieneempfehlung Respiratorische Heimtherapie“ des Fachverbandes SPECTARIS angewandt werden.

Kapitel 6

Anhang

Problembehandlung

Problem	Behebung
Wasser im Therapieschlauch	Die Heizung ist zu hoch eingestellt; wählen Sie eine niedrigere Heizstufe.
	Erhöhen Sie die Raumtemperatur.
	Führen Sie den Therapieschlauch unter der Bettdecke entlang.
	Verwenden Sie eine Schlauchhülle (Art.-Nr. 0000 7161)
Verwenden Sie einen beheizbaren Therapieschlauch (z.B. ComfortTube Art.-Nr. 0000 3479)	
Kein oder ungenügendes Anfeuchtungsergebnis	Stellen Sie eine höhere Heizstufe ein.
Keine Anzeige der eingestellten Heizstufe	Überprüfen Sie, ob die Kontaktstifte bis zum Anschlag in das Atemtherapiegerät eingesteckt sind. Das Therapiegerät muss eingeschaltet sein.
Wasser tritt aus dem Luftauslass aus	Überprüfen Sie, ob die maximal zulässige Füllhöhe des Wasserbehälters überschritten wurde. Überprüfen Sie den Reinigungszustand.

Technische Daten

Abmessungen (B x T x H)	100 x 145 x 109 mm		
Masse ohne Wasser	283 g		
maximale Füllmenge	220 ml		
Betriebsspannung	24 V DC		
Leistungsaufnahme	24 V DC	230 V AC	
Heizung aus	0 W	0 W	
Heizstufe 1	< 5 W	< 9 W	
Heizstufe 2	< 8 W	< 11 W	
Heizstufe 3	< 12 W	< 14 W	
Heizstufe 4	< 15 W	< 20 W	
Heizstufe 5	< 19 W	< 22 W	
Relative Feuchte (gemessen bei 24 °C und 59 % rel. Luftfeuchte)	Flow	Stufe 1	Stufe 5
4 hPa	16 l/min	> 85 %	100 %
10 hPa	24 l/min	> 70 %	100%
20 hPa	37 l/min	> 60 %	> 70 %
Abgabe des Anfeuchtersystems bei Heizstufe 5 (gemessen bei 24 °C und 34 % rel. Luftfeuchte)	4 hPa : 16 l/min : 13 mg/l 10 hPa : 24 l/min : 12 mg/l 20 hPa : 37 l/min : 10 mg/l Die Anfeuchtungsleistung kann bei anderen Umgebungsbedingungen abweichende Werte aufweisen.		
maximale Temperatur des Wassers	41 °C		
maximale Temperatur des abgegebenen Gases	35 °C		
Betriebstemperatur	+ 5 °C ... + 35 °C (Umgebungstemperaturen bis 40 °C stellen für das Gerät keine Gefahr dar.)		
Lager- und Transporttemperatur	- 25 °C ... + 70 °C		
Relative Luftfeuchte	15 % ... 95 % bei Betrieb, Lagerung und Transport		
Luftdruckbereich			
Lagerung und Transport	1060 hPa ... 265 hPa (ca. - 400 m ... 1z0000 m)		
Betrieb	1060 hPa ... 800 hPa (ca. - 400 m ... 2000 m) ¹		
Therapieschlauchanschluss	22 mm, Konus (gem. ISO 5356-1)		
Produktklasse nach 93/42/EWG	IIa		
Klassifikation nach EN 60601-1	Schutzklasse II, Gerät vom Typ BF		

¹ Mit zunehmender Höhe nimmt die Luftfördermenge ab.

Technische Änderungen durch den Hersteller bleiben vorbehalten.

Wartung

Der Anfeuchter hat eine voraussichtliche Lebensdauer von mindestens 5 Jahren. Er ist bei bestimmungsgemäßem Gebrauch und bei Einhaltung der Reinigungshinweise wartungsfrei.

Entsorgung

Eine fachgerechte Entsorgung schont natürliche Ressourcen und verhindert, dass schädliche Substanzen in die Umwelt gelangen.

Anfeuchter



Der Anfeuchter darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Für die sachgerechte Entsorgung wenden Sie sich bitte an den für Sie zuständigen Kundendienst.

Verpackung



Die Verpackung wird vom Vertriebspartner zurückgenommen. Sie kann aber auch im normalen Hausmüll entsorgt werden.

Haftungsausschluss

Die HOFFRICHTER GmbH haftet nicht für Auswirkungen auf Sicherheit, Zuverlässigkeit und Leistung des Produktes wenn:

- Eingriffe, Veränderungen, Erweiterungen, Justierarbeiten, Reparaturen und Wartungsarbeiten durch nicht von uns ermächtigte Personen durchgeführt werden,
- Zubehör und Ersatzteile verwendet werden, die von anderen Herstellern stammen und nicht durch uns für die Anwendung am Produkt freigegeben sind,
- das Produkt in anderer Weise als in der Gebrauchsanleitung beschrieben verwendet wird oder
- die in der Gebrauchsanleitung beschriebenen Hygiene- und Reinigungsvorschriften nicht eingehalten werden.

Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche bleiben hiervon unberührt.



HOFFRICHTER GmbH
Mettenheimer Straße 12/14
19061 Schwerin
Germany
Telefon: +49 385 39925-0
Telefax: +49 385 39925-25
E-Mail: info@hoffrichter.de
www.hoffrichter.de

